

Отзыв

официального оппонента доктора пед. наук, профессора
Вишняковой Светланы Алексеевны

на диссертацию **Комцяи Кристины Борисовны**

«Обучение иностранных студентов употреблению русских медицинских терминов, образованных по модели деминутивных существительных»,
представленную на соискание ученой степени кандидата пед. наук, научная
специальность 5.8.2. – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык,
русский язык как иностранный (уровень высшего образования))

Понимание терминологии в любой науке не вызывает сомнений, а тем более это важно для иностранных студентов-медиков. Автор диссертации выбрал наиболее трудные для будущих врачей и методически почти неописанные термины-деминутивы. В диссертации рассматриваются термины, образованные по модели деминутивных существительных. Для иностранных студентов понимание форм слов, передающих субъективно-оценочное значение, каким и являются деминутивы, очень сложно. Тем не менее они активно употребляются в ряде медицинских направлений: анатомии, гистологии, клинической терапии, фармацевтике и др. Вместе с тем методического ракурса разработки этой проблемы для иностранных студентов уровня Б2 не было. Соискатель проанализировал более сорока наиболее широко используемых учебных пособий для иностранных студентов *медико-биологического профиля* второго сертификационного уровня (В2). В результате установлен факт недостаточно объёмного представления в них темы деминутивов. Этим объясняется **актуальность темы**, выбранной Комцяи К.Б.

В диссертации четко сформулирована *гипотеза* исследования с перечисленными условиями повышения уровня сформированности навыков и умений использования русских медицинских терминов, образованных по модели деминутивных существительных. Хорошо представлена теоретико-методологическая база исследования.

Комцяи К.Б. *впервые разработала* методику овладения иностранными студентами медицинской терминологией по модели деминутивных существительных медико-биологического профиля второго сертификационного уровня (уровень В2). Впервые в исследовании выделена деминутивная модель медицинского термина и осуществлен отбор деминутивной терминологии для медико-биологического профиля, создана классификация деминутивной терминологической лексики, в том числе предложена семантико-этимологическая типология медицинских деминутивных терминов. В этом, несомненно, **новизна** исследования.

Теоретическая значимость проведенного научного исследования заключается в разработке *концепции* обучения иностранных студентов-медиков употреблению русских медицинских терминов по модели деминутивных существительных.

Практическое значение состоит в разработке системы упражнений, создании словарей уменьшительных существительных-терминов. Также

практическое значение имеют 7 приложений к диссертации, касающиеся разных способов образования деминутивных терминов.

В *I главе* диссертации тщательно проработаны теоретические основы исследования, касающиеся деминутивности в русском языке, в том числе и в медицинском дискурсе. Под *деминутивной моделью* в данном исследовании автор диссертации понимает «речевой образец медицинского термина, образующегося с помощью суффиксов с деминутивным значением» (с.44).

В § 1.2. «Деминутивная модель термина в медицинском дискурсе» характеризуется с разных сторон.

Одними из самых важных являются параграф § 1.2.2. «Медицинские термины, образованные по модели деминутивных существительных», § 1.2.3 «Мотивация номинации различий медицинских терминов» и § 1.2.4. «Классификация уменьшительных суффиксов русского языка», поскольку именно они *подтверждают 1-е положение, выдвинутое на защиту* – правильность определения деминутивной модели медицинского термина как речевого образца, и *2-е положение, выдвинутое на защиту* – важность использования классификации деминутивной терминологической лексики, базирующейся на выделении уменьшительных суффиксов для образования терминов по модели деминутивных существительных.

В § 1.2.2. интересно представлен анализ классификаций медицинских терминов-деминутивов. Так, описаны термины *по способу образования*: первичные, вторичные и эпонимические термины (болезнь Рейтера, отёк Квинке). *Классификация* отношений терминов-деминутивов к исходным для них словам: а) деминутив-термин и исходное слово функционируют в единой терминосистеме (шея – шейка бедра); б) деминутив-термин и исходное слово используются в разных терминосистемах (узел связи (техн.) – узелок нерва (мед.); в) только деминутивное существительное (хрусталик глаза, ямка подключичная, грибок и т.п.), участвующее в терминообразовании (Прохорова, 2013). Также представлены классификации Кондратьева (2009), Лопатина (2016), Шаталова (2017), классификация, представленная в Русской грамматике 1980 г. (Розенталь, Земская).

В центре внимания § 1.2.2. находится *классификация терминов-деминутивов*, образующихся преимущественно *с помощью уменьшительных суффиксов* русского языка, придающих слову значение уменьшительности и применяющихся *для различного обозначения*.

Особую ценность в исследовании представляет *классификация терминов*, предложенная соискателем для освоения иностранными студентами-медиками. Это термины с точки зрения происхождения, образованные по модели уменьшительного существительного (§1.2.3).

К ним относятся: 1. Существительные, образованные от *терминов латинского языка с помощью калькирования* – заимствованные термины: бугор→*бугорок* (лат.tuber→*tuberculum*); структурно-семантические модели аналогичных терминов латинского языка с использованием латинских деминутивных аффиксов; 2. Существительные, образованные *от общелитературных слов* русского языка: а) *с помощью переноса значения с названий объектов окружающего мира на медицинские термины*, образованные по деминутивной модели с помощью уменьшительных суффиксов на основании их сходства *по форме* (*бороздка, колбочка*); б) от других русскоязычных медицинских

терминов в неуменьшительной форме *на основании их сходства по форме* (ресничка, желудочек); в) на основе *сходства по функции* (ножка, кожица).

По мнению автора мотивация здесь этимологическая: (nucleus – nucleolus → ядро – ядрышко, lobus – lobulus → доля – долька) и семантическая: (холм – холмик (небольшой выступ, напоминающий холм)).

Такая классификация, по мнению автора диссертации, позволит существенно облегчить процесс усвоения данных терминов в иностранной аудитории и их дальнейшее употребление.

Среди словообразовательных аффиксов, используемых для конструирования медицинских терминов по модели деминутивных существительных русского языка, Комцян К.Б. предлагает выделить следующие *уменьшительные суффиксы*: **-ек**: желудочек, сосочек; **-ёк**: пузырьёк; **-ик**: холмик, канатик; **-к(а)**: стенка, головка; **-к(о)**: ушко, брюшко; **-ок**: бугорок; волосок; **-очк**: колбочка, веточка; **-ышк**: зёрнышко, ядрышко.

Соискатель формирует у иностранных студентов *словообразовательный анализ с помощью навыка морфемного разбора* слов с обязательным выделением суффиксов и определением их функции (1.2.4.2), а также обучает *семантико-этимологическим особенностям медицинских терминов, образованных по деминутивной модели* (§ 2.3.3.4). Это *подтверждает положение №3, выносимое на защиту* о том, что «...для формирования навыков и умений дифференциации медицинских терминов, образованных по модели деминутивных существительных, рекомендуется включить в систему упражнений обучение не только семантике анализируемых терминов, но и их словообразованию и морфологическим признакам» (с.15).

В ходе словообразовательного анализа демонстрируются различия в семантике слов, их форме и причинах появления у деминутивного деривата нового оттенка значения. При этом учитывается родовая принадлежность исходных существительных, имеющая определяющее значение в выборе деминутивного суффикса будущего медицинского термина. Автор диссертации умеет связать теоретический материал первой главы с методическим потенциалом исследуемого материала.

Анализ экспериментальной части диссертации дает право сказать, что в ней также подтверждается *положение №3, выносимое на защиту*.

Комплекс упражнений для обучения особенностям деминутивов включает задания, направленные на формирование и совершенствование умений *идентификации, интерпретации* и проведения *словообразовательного анализа* медицинских терминов, образованных *по образцу уменьшительных существительных*.

В экспериментальной части предлагаются упражнения на 1) выявление слов со значением малости и их суффиксов; 2) определение, деривационной структуры деминутивных существительных женского и мужского рода; 3) заполнение таблицы с существительными без значения малости и со значением малости; 4) проверку навыков идентификации деминутивов и различения медицинских терминов в уменьшительной и неуменьшительной формах; 5) выполнение заданий на восстановление исходного недеминутивного термина от деминутивов; 6) определение рода исходных слов и образование от них медицинских терминов, используя уменьшительные суффиксы и др.

Особо отметим, что в диссертации предложено много рисунков на сравнение семантики деминутивов с исходным термином, от которых они образованы, что очень помогает иностранным студентам освоить материал.

Во II главе диссертации на хорошем уровне решаются важные **методические задачи**: **Методические основания обучения** иностранных студентов-медиков русским медицинским терминам, образованным по модели деминутивных существительных; **Анализ программных требований**, лексического минимума и государственного образовательного стандарта второго сертификационного уровня владения русским языком как иностранным (B2) на предмет наличия в них деминутивной лексики; **Анализ учебников и учебно-методических пособий** медико-биологического профиля для иностранных студентов второго сертификационного уровня (B2); **принципы обучения**; само **обучение** медицинским терминам на занятиях по языку специальности.

Интересно отметить, что анализ соискателем терминологических минимумов и программ по медицинским предметам позволил выявить, что по дисциплине «Нормальная физиология» имеется 13 слов-деминутивов, по дисциплине «Гистология с цитологией и эмбриологией» - 15, вероятно, они существуют и в терминологических минимумах других дисциплин, что подтверждает важность выбранной соискателем темы диссертации.

Автором диссертации проанализировано 35 учебных пособий для иностранных студентов *медико-биологического профиля* второго сертификационного уровня владения русским языком как иностранным. Проведённый анализ позволил установить, что в большинстве из них тема деминутивов представлена в ограниченном объёме.

Особого внимания заслуживает **описание педагогического эксперимента**, которое объективно **доказывает педагогическую гипотезу**, условия ее реализации, достоверность полученных данных. Экспериментальный материал в диссертации представлен полно, всесторонне; по каждому заданию сделаны выводы относительно выполнения, определены трудности, предложены пути их преодоления.

На основе педагогического эксперимента соискатель сделал важный вывод о том, что наиболее трудным видом работы с медицинскими терминами, образованными по модели деминутивных существительных в иноязычной аудитории, является различение терминов в форме уменьшительных существительных и *терминов, напоминающих деминутивы по написанию, но не обладающие уменьшительным значением* (почка, подбородок), а также подбор к ним соответствующих недеминутивных пар (только 31% обучающихся успешно выполнили данное задание).

Вместе с тем представленная диссертация, как и любая другая работа, вызывает некоторые вопросы.

Вопросы

1. Какие центральные умения есть в методической концепции соискателя и какова их психологическая основа?
2. Каким образом в практическом плане соискатель работал с положением №4, выносимом на защиту, – знакомство студентов-иностранцев с историей изучения лексической категории деминутивности?

3. Какая/какие из проанализированных классификаций деминутивных терминов показалась/показались наиболее приемлемой/приемлемыми для отбора терминов-деминутивов в предложенной соискателем концепции?

Сформулированные вопросы не влияют на общую оценку результата работы соискателя.

Итак, диссертационное исследование представляет собой самостоятельную работу. Это единая, завершенная лингвометодическая концепция, обладающая актуальностью, новизной и практической значимостью. В исследовании обоснованы все положения, вынесенные на защиту, и решены все поставленные задачи.

Анализ диссертации соискателя и знакомство со списком опубликованных по теме работами, в том числе 5 научными статьями, входящими в перечень научных изданий, рекомендованных ВАК РФ, а также написанной части для коллективной монографии по теме исследования и другими 6 опубликованными работами, прошедшими апробацию на научных конференциях, дает основание считать, что соискатель справился с написанием научного исследования.

Диссертация Комцян Кристины Борисовны «Обучение иностранных студентов употреблению русских медицинских терминов, образованных по модели деминутивных существительных» соответствует критериям пп. 9–14 Положения о присуждении ученых степеней (утв. Постановлением Правительства № 842 от 24.09.2013 г.), ее автор заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. – «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык, русский язык как иностранный (высшее образование) (педагогические науки)».

Доктор педагогических наук
по специальности 13. 00. 02. –
теория и методика обучения и воспитания
(русский язык как иностранный,
уровень профессионального образования),
профессор кафедры социально-гуманитарных
дисциплин АНО ВО «Университет при
Межпарламентской ассамблее ЕврАзЭС»


Вишнякова Светлана Алексеевна

25 августа 2025 года

Контактные данные

Автономная некоммерческая организация Высшего образования
«Университет при Межпарламентской ассамблее ЕврАзЭС»

Адрес: 195277, СЗФО, г. Санкт-Петербург, ул. Смольяčkова, д.14/1

Телефон: +7 (812) 542-38-80

E-mail: miep.priem@mail.ru

Web-сайт: <http://miep.spb.ru/contacts/>



ПОДПИСЬ РУКИ

*Вишнякова
Светлана Алексеевна*

ЗАВЕРЯЮ

Начальник отдела кадров
АНО ВО «Университет при МПА ЕврАзЭС»

Т.Н. ЕМЕЛЬЯНОВА